

**1. АННОТАЦИЯ**

**к рабочей программе дисциплины**

**Б1.О.12 Иностранный язык в профессиональной коммуникации**

**Б1.О.13 Иностранный язык в профессиональной коммуникации**

Трудоемкость 3 з.е.

**1.1. Цель освоения и краткое содержание дисциплины**

*Цель освоения:* сформировать устойчивые фонетические навыки и навыки функционального применения грамматического материала на иностранном языке; овладеть различными видами речевой деятельности; научиться пользоваться научной, справочной, методической литературой на иностранном языке и переводить тексты с иностранного языка на родной и с родного языка на изучаемый иностранный язык, а также редактировать данные тексты; получить представление о реферировании и аннотировании на иностранном языке.

*Краткое содержание дисциплины*: The Absolute Participle Construction, Open-castmining, Сложное предложение, Согласование времен в косвенной речи, Ore mining, Mining and environment.

**1.2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Наименование категории (группы) компетенций | Планируемые результаты освоения программы (код и содержание компетенции) | Индикаторы достижения компетенций | Планируемые результаты обучения по дисциплине | Оценочные средства |
| Универсальные | УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1 Устанавливает контакты и организует общение в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии.  УК-4.3 Осуществляет устную и письменную коммуникацию на иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.  УК-4.4 Создает различные академические и профессиональные тексты на иностранном(ых) языке(ах).  УК-4.5 Выполняет перевод академических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского языка на иностранный(ые) язык(и). | *Знать:*  языковые средства общения (иностранный язык);  принципы и содержание академического и профессионального взаимодействия на иностранном (ых) языке(ах);  технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.  *Уметь:*  использовать необходимые вербальные и невербальные средства общения для решения стандартных задач академического и профессионального общения на иностранном(ых) языке(ах);  вести устную и письменную деловую коммуникацию, учитывая стилистические особенности официальных и неофициальных текстов, социокультурные различия на иностранном(ых) языке(ах); выполнять полный и выборочный письменный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского на иностранный(ые) язык(и);  применять цифровые инструменты, мобильные приложения и онлайн-сервисы в профессиональной деятельности.  *Владеть:*  навыками составления академических и профессиональных текстов в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии на иностранных языках;  навыками перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и государственного языка РФ на иностранные языки;  навыками самостоятельного освоения и использования новых цифровых технологий и инструментов для решения профессиональных задач на иностранном(ых) языке (-ах). | Практические занятия, СРС, лексико-грамматические тесты, контрольная работа, экзамен |

**1.3. Место дисциплины в структуре образовательной программы**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Индекс | Наименование дисциплины (модуля), практики | Семестр изучения | Индексы и наименования учебных дисциплин (модулей), практик | |
| на которые опирается содержание данной дисциплины (модуля) | для которых содержание данной дисциплины (модуля) выступает опорой |
| Б1.О.12 | Иностранный язык в профессиональной коммуникации | 3 | Б1.О.03 Иностранный язык | Б1.О.12 Основы проектной деятельности (МД)/  Б1.О.13 Основы проектной деятельности (ОПИ)  Б2.В.03(Н) Производственная практика: Научно-исследовательская работа. |

**1.4. Язык преподавания:** английский/русский.

**2. Объем дисциплиныв зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся**

Выписка из учебного плана (гр. С-ГД-23):

3 семестр

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Код и название дисциплины по учебному плану | Б1.О.12 Иностранный язык в профессиональной коммуникации  Б1.О.13 Иностранный язык в профессиональной коммуникации | |
| Курс изучения | 2 | |
| Семестр(ы) изучения | 3 семестр | |
| Форма промежуточной аттестации (зачет/экзамен) | зачет с оценкой | |
| Трудоемкость (в ЗЕТ) | 3 | |
| **Трудоемкость (в часах)** (сумма строк №1,2,3), в т.ч.: | 108 | |
| **№1. Контактная работа обучающихся с преподавателем (КР), в часах:** | Объем аудиторной работы,  в часах | Вт.ч. с применением ДОТ или ЭО[[1]](#footnote-1), в часах |
| Объем работы (в часах) (1.1.+1.2.+1.3.): | 40 |  |
| 1.1. Занятия лекционного типа (лекции) | - |  |
| 1.2. Занятия семинарского типа, всего, в т.ч.: | - |  |
| - семинары (практические занятия, коллоквиумыи т.п.) | 36 |  |
| - лабораторные работы | - |  |
| - практикумы | - |  |
| 1.3. КСР (контроль самостоятельной работы, консультации) | 4 |  |
| **№2. Самостоятельная работа обучающихся (СРС) (в часах)** | 68 | |
| **№3. Количество часов на экзамен** (при наличии экзамена в учебном плане) | - | |

**3. Содержание дисциплины, структурированное по темам с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий**

**3.1. Распределение часов по темам и видам учебных занятий**

**3 семестр**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Тема | Всего часов | Контактная работа, в часах | | | | | | | | | Часы СРС |
| Лекции | из них с применением ЭО и ДОТ | Семинары (практические занятия, коллоквиумы) | из них с применением ЭО и ДОТ | Лабораторные работы | из них с применением ЭО и ДОТ | Практикумы | из них с применением ЭО и ДОТ | КСР (консультации) |
| The Absolute Participle Construction. | 22 | - | - | 6 | - | - | - | - | - | 1 | 15 |
| Open-cast mining. | 17 | - | - | 6 | - | - | - | - | - | 1 | 10 |
| Сложное предложение. Согласование времен в косвенной речи. | 24 | - | - | 8 | - | - | - | - | - | 1 | 15 |
| Ore mining. | 24 | - | - | 8 | - | - | - | - | - | 1 | 15 |
| Mining and the environment. | 21 | - | - | 8 | - | - | - | - | - | - | 13 |
| Контроль (зачет с оценкой) | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - | - |
| Всего часов | 108 | - | - | 36 | - | - | - | - | - | 4 | 68 |

**3.2. Содержание тем программы дисциплины**

**3 семестр**

**Тема 1.The Absolute Participle Construction.**

Независимый причастный оборот, правила образования и употребления.

**Тема 2. Open-castmining.**

Изучение лексики по теме «Открытые горные работы», чтение и перевод текста, выполнение послетекстовых упражнений.

**Тема 3. Сложное предложение. Согласование времен в косвенной речи.**

Изучение правил образования сложных предложений, особенностей согласования времен в косвенной речи.

**Тема 4. Oremining.**

Изучение лексики по теме «Разработка рудных месторождений», чтение и перевод текста, выполнение послетекстовых упражнений.

**Тема 5. Mining and the environment.**

Изучение лексики по теме «Влияние горнодобывающей промышленности на окружающую среду», чтение и перевод текста, выполнение послетекстовых упражнений.

**3.3. Формы и методы проведения занятий, применяемые учебные технологии**

В процессе преподавания дисциплины используются традиционные технологии наряду с активными и интерактивными технологиями.

*Учебные технологии, используемые в образовательном процессе*

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Раздел дисциплины | Семестр | Используемые активные/интерактивные образовательные технологии | Количество часов |
| Mining and the environment | 3 | дискуссионные методы | 8 |
| Итого: |  |  | 8 |

*Дискуссионные методы* могут быть реализованы в виде диалога участников или групп участников, сократовской беседы, групповой дискуссии, анализа конкретной ситуации или других (тема «Mining and the environment»).

**4. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы[[2]](#footnote-2)обучающихся по дисциплине**

**СодержаниеСРС**

**3 семестр**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Наименование раздела (темы) дисциплины | Вид СРС | Трудо-  емкость (в часах) | Формы и методы контроля |
| 1 | The Absolute Participle Construction. | Подготовка к практическому занятию. | 15 | Выполнение практических заданий на занятии и самостоятельно. |
| 2 | Open-cast mining. | Подготовка к практическому занятию. | 10 | Выполнение практических заданий на занятии и самостоятельно. |
| 3 | Сложное предложение. Согласование времен в косвенной речи. | Подготовка к практическому занятию. | 15 | Выполнение практических заданий на занятии и самостоятельно. |
| 4 | Ore mining. | Подготовка к практическому занятию. | 15 | Выполнение практических заданий на занятии и самостоятельно. |
| 5 | Mining and the environment. | Подготовка к практическому занятию. | 13 | Выполнение практических заданий на занятии и самостоятельно. |
|  | Всего часов |  | 68 |  |

**Работа на практическом занятии**

В период освоения дисциплины студенты посещают практические занятия, самостоятельно изучают дополнительный теоретический материал к практическим занятиям. Критериями оценки работы на практических занятиях является: владение теоретическими положениями по теме, выполнение практических заданий. Самостоятельная работа студентов включает проработку обязательной и дополнительной учебной литературы в соответствии с планом занятия; выполнение практических работ.Основной формой проверки СРС является устный фронтальный опрос на практическом занятии, написание лексико-грамматических тестов, оценка устных выступлений по заданным темам, проверка письменных работ.

Критериями для оценки результатов внеаудиторной самостоятельной работы студента являются:

* уровень освоения учебного материала;
* умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;
* сформированностьобщеучебных умений;
* обоснованность и четкость изложения ответов, выступлений.

Максимальный балл, который студент может набрать на практическом занятии, - 14 баллов.

**5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины**

Аудиторная работа и самостоятельная работа студента может носить как групповой, так и индивидуальный характер. Она предполагает выполнение предложенных преподавателем заданий. Она предполагает, как выполнение предложенных преподавателем заданий, так и самостоятельный поиск необходимого учебного материала с использованием современных технических средств.

Цель СРС очного отделения заключается в закреплении пройденного учебного материала, получении дополнительной информации, расширении знаний при подготовке к практическим занятиям, а также получение страноведческих знаний.

***Требования к конспектам и оформлению письменных заданий на занятии***

Рукописный конспект должен, полно отражать содержание теоретического материала. Конспект должен быть написан разборчиво и аккуратно в тетради и удовлетворять следующим требованиям:

 строки конспекта должны быть горизонтальны, без перекосов (за исключением схем, рисунков, таблиц и т.п.);

 на одной странице должно быть не более 30 строк.

Из прочитанного теоретического материала должны быть выделены основные понятия (термины), приведены их определения. Определения могут быть даны самостоятельно или взяты из каких-либо источников, в том числе и из словарей и энциклопедий. Часть грамматического материала может быть зафиксирована схематически для большей наглядности и удобства использования в работе. Студент может опираться на предложенные преподавателем схемы, заимстовать их из других источников, а также использовать свои варианты.

***Требования к оформлению самостоятельной работы***

Рукописный текст должен полностью отражать содержание самостоятельной работы, должен быть написан разборчиво и аккуратно, представлен в тетради и удовлетворять следующим требованиям:

 строки письменной работы должны быть горизонтальны, без перекосов (за исключением схем, рисунков, таблиц и т.п.).

При проверке подобных работ учитывается соответствие содержания теме, глубина, оригинальность и научность суждений, уровень освоения студентом учебного материала, умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач, обоснованность и четкость изложения ответа, использование дополнительных источников и образовательных ресурсов.

В процессе выполнения работы необходимо руководствоваться следующими основными требованиями:

• студент самостоятельно выполняет письменные и устные СРС если парная или групповая работа не предусмотрена заданием;

• задания в работе выполняются в той последовательности, которая указана преподавателем либо в произвольном порядке. Текст работы может оформляться в рабочей тетради либо может быть отпечатан на листах формата А4 (поля: верхнее и нижнее – 20 мм, левое – 25 мм, правое – 15 мм. Стиль основного текста: шрифт – TimesNewRoman, размер шрифта -14, межстрочный интервал – 1,5, текст оформляется по ширине листа) и представляется преподавателю в обозначенные сроки.Страницы работы нумеруются. Сокращения слов, за исключением общепринятых, не допускаются, работа подписывается студентом с указанием даты ее выполнения.

В случае наличия замечаний преподавателя, студент должен проработать еще раз учебный материал. Все предложения, в которых были обнаружены орфографические и грамматические ошибки или неточности перевода, должны быть исправлены.

**Рейтинговый регламент по дисциплине:**

**3 семестр**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| *№* | **Вид выполняемой учебной работы**  **(контролирующие материалы)** | | Количество баллов (min) | Количество баллов (max) | *Примечание* |
| *Испытания /*  *Формы СРС* | *Время, час* |
| 1 | Практическое занятие | 18 ПЗ\*2=36 | 18 ПЗ\*2=36 | 18 ПЗ\*3=54 | знание теории;  выполнение практического задания на занятии |
| 2 | Выполнение СРС | 32 | 9\*3=24 | 8\*5+6=46 | в рамках подготовки к занятию, в письменном виде |
|  | **Итого:** | **68** | **60** | **100** |  |

**6. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине**

6.1. Показатели, критерии и шкала оценивания

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Коды оцениваемых компетенций | Показатель оценивания  (по п.1.2.РПД) | Уровни освоения | Критерии оценивания(дескрипторы) | Оценка |
| УК-4.1  УК-4.3  УК-4.4  УК-4.5 | *Знать:*  языковые средства общения (иностранный язык);  принципы и содержание академического и профессионального взаимодействия на иностранном (ых) языке(ах);  технологию осуществления перевода как инструмента межкультурной деловой и профессиональной коммуникации.  *Уметь:*  использовать необходимые вербальные и невербальные средства общения для решения стандартных задач академического и профессионального общения на иностранном(ых) языке(ах);  вести устную и письменную деловую коммуникацию, учитывая стилистические особенности официальных и неофициальных текстов, социокультурные различия на иностранном(ых) языке(ах); выполнять полный и выборочный письменный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного(ых) языка(ов) на русский, с русского на иностранный(ые) язык(и);  применять цифровые инструменты, мобильные приложения и онлайн-сервисы в профессиональной деятельности.  *Владеть:*  навыками составления академических и профессиональных текстов в соответствии с потребностями совместной деятельности, используя современные коммуникативные технологии на иностранных языках;  навыками перевода академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и государственного языка РФ на иностранные языки;  навыками самостоятельного освоения и использования новых цифровых технологий и инструментов для решения профессиональных задач на иностранном(ых) языке (-ах). | Высокий | Свободное владение устной и письменной рецептивной и продуктивной иноязычной речью, в процессе которой студент не допускает серьезных грамматических, лексических и стилистических ошибок, а также оперирует полным набором лексико-грамматических и культурно-прагматических средств определенного (целевого) языкового уровня, согласно общеевропейской шкале оценки уровней владения иностранным языком. | Зачтено  (отлично) |
| Базовый | Достаточно высокой степени владения им всеми формами устной и письменной иноязычной речи, в процессе которой студент допускает небольшое количество лексических, грамматических, стилистических ошибок, однако ошибки, как правило, не приводят к сбоям в процессе общения. В случае отличного владения одними видами речевых умений (например, устной речью и пониманием со слуха) при более слабом развитии остальных (например, понимания при чтении сложных неадаптированных специальных текстов), студенту, как правило, выставляется отметка «хорошо с минусом» или «удовлетворительно». | Зачтено  (хорошо) |
| Минимальный | Посредственное владение большинством умений иноязычной речи, наличие значительного количества ошибок, которые периодически мешают успешной коммуникации. | Зачтено  (удовлетворительно) |
| Не освоен | Невозможно осуществлять коммуникацию на иностранном языке в наиболее типичных ситуациях профессионального и/или бытового общения, а именно:  - неумение студента понять (пользуясь словарем) текст по специальности и/или текст страноведческого, научно-популярного содержания (без словаря) в объеме и в течение времени, предусмотренного требованиями зачета/экзамена соответствующего семестра (в письменном переводе искажена половина или более содержания текста, при устном переводе звучат бессмысленные или не соответствующие содержанию прочитанного фразы, предложения);  - неумение студента по прошествии нормативного времени подготовки выразить на иностранном языке в устной форме общее содержание текста (пересказ непонятен слушающему в силу наличия большого количества ошибок или по другим причинам, пересказ не отражает или искажает более половины фактов прочитанного текста, студент отказывается от пересказа);  - неумение студента адекватно реагировать на иностранном языке на обращенную к нему иноязычную речь, связанную с обсуждением предусмотренных программой повседневных и профессиональных тем;  - неумение студента сформулировать на иностранном языке и выразить письменно свое мнение или иное содержание, предусмотренное требованиями зачета/экзамена соответствующего семестра. | Не зачтено (неудовлетворительно) |

6.2. Типовые контрольные задания (вопросы) для промежуточной аттестации

В соответствии с п. 5.13 Положения о балльно-рейтинговой системе в СВФУ (утвержденный приказом ректора СВФУ 21.02.2018 г.), зачет «ставится при наборе не менее 60 баллов». Таким образом, процедура зачета не предусмотрена.

**7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины[[3]](#footnote-3)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № | Автор, название, место издания, издательство, год издания учебной литературы, вид и характеристика иных информационных ресурсов | Наличие грифа, вид грифа | НБ СВФУ, кафедральная библиотека и кол-во экземпляров | Электронные издания: точка доступа к ресурсу (наименование ЭБС, ЭБ СВФУ) | Кол-во  студентов |
| Основная литература[[4]](#footnote-4) | | | | | |
| 1 | Журавлева Р.И. Английский язык: учебник для студентов горно-геологических специальностей вузов. – Ростов н/Д., 2013. – 508 с. | Рекомендовано УМО по образованию в области лингвистики Министерства образования и науки РФ | 23 |  | 25 |
| 2 | Агабекян И.П. Английский язык для бакалавров = A course of English for Bachelor’s Degree Students. Intermediatelevel / И. П. Агабекян. – Изд. 3-е, стер. – Ростовн/Д: Феникс, 2013. – 379 с. |  | 10 |  | 25 |
| Дополнительная литература | | | | |  |
| 1 | Англо-русский, русско-английский словарь: 100 тыс.слов / Л.И. Гольденберг, - М.: АСТ, 2008. - 512 с. |  | 1 |  | 25 |
| 2 | Английская грамматика в диалогах. Видо-временные формы глагола: Учебное пособие / Н.И. Шпекина, К.Т. Киселева, Н.Е.Орестова и др. – 2-ое изд., перераб. и доп. – М.: Высшая школа, 2007. - 343 с. |  | 10 |  | 25 |

**8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» (далее сеть-Интернет), необходимых для освоения дисциплины**

\* ProQuestResearchLibrary. <http://search.proquest.com/?accountid=146181>(на англ. языке);

\* The Cambridge Companions to Literature and Classics.Cambridge University. [cco.cambridge.org/collection?id=literature](http://cco.cambridge.org/collection?id=literature)(наангл. языке)

**9. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

*Таблица 11*

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **№ п/п** | **Наименование темы** | **Виды учебной работы (лекция, практич. занятия, семинары, лаборат.раб.)** | **Наименование специализированных аудиторий, кабинетов, лабораторий и пр.** | **Перечень основного оборудования** (в т.ч. аудио-видео-, графическое сопровождение) |
| 1. | Все темы курса | Практические занятия | Мультимедийный кабинет | Проектор, интерактивная доска. |

**10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем**

10.1. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

При осуществлении образовательного процесса по дисциплине используются следующие информационные технологии:

* использование на занятиях электронных изданий (демонстрация грамматического материала посредством слайд-презентаций, электронного учебного пособия), видео- и аудиоматериалов (через Интернет);
* организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты и СДО Moodle.

10.2. Перечень программного обеспечения

MSWORD, MSPowerPoint.

10.3. Перечень информационных справочных систем

Не используется.

**ЛИСТ АКТУАЛИЗАЦИИ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.12 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации»**

**Б1.О.13 «Иностранный язык в профессиональной коммуникации»**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Учебный год | Внесенные изменения | Преподаватель (ФИО) | Протокол заседания выпускающей кафедры(дата,номер), ФИО зав.кафедрой, подпись |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |
|  |  |  |  |

*В таблице указывается только характер изменений (например, изменение темы, списка источников по теме или темам, средств промежуточного контроля) с указанием пунктов рабочей программы. Само содержание изменений оформляется приложением по сквозной нумерации.*

1. Указывается, если в аннотации образовательной программы по позиции «Сведения о применении дистанционных технологий и электронного обучения» указан ответ «да». [↑](#footnote-ref-1)
2. Самостоятельная работа студента может быть внеаудиторной (выполняется студентом самостоятельно без участия преподавателя – например, подготовка конспектов, выполнение письменных работ и др.) и аудиторной (выполняется студентом в аудитории самостоятельно под руководством преподавателя – например, лабораторная или практическая работа). [↑](#footnote-ref-2)
3. Для удобства проведения ежегодного обновления перечня основной и дополнительной учебной литературы рекомендуется размещать раздел 7 на отдельном листе,с обязательной отметкой в Учебной библиотеке. [↑](#footnote-ref-3)
4. Рекомендуется указывать не более 3-5 источников (с грифами). [↑](#footnote-ref-4)